

FORMAÇÃO

ALGI MEDIAÇÃO – maio/2016

Curso de mediação sistêmica

INSTITUTO BRASILEIRO DE GOVERNANÇA CORPORATIVA – novembro/2015

Curso para Conselheiro de Administração (64 horas)

INSTITUTO DE MEDIAÇÃO E ARBITRAGEM DO BRASIL, São Paulo – agosto/2015

Curso de Mediação Transformativa (2013) e Treinamento Avançado de Mediação Transformativa com o Prof. Joseph Folger

FACULDADE GETÚLIO VARGAS, GVLAW, São Paulo

Formação em Mediação, parte teórica e prática - dezembro/2014

NÚCLEO PERMANENTE DE MÉTODOS CONSENSUAIS DE SOLUÇÃO DE CONFLITOS, São Paulo

Curso de formação de instrutores de mediação, março/2013

HARVARD LAW SCHOOL, PROGRAM ON NEGOTIATION, Cambridge, Estados Unidos

Curso de Capacitação em Mediação de Conflitos, novembro/2012

DE FAMÍLIA (ALGI) E CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA, São Paulo

Curso de Capacitação em Conciliação e Mediação, outubro/2012

DE FAMÍLIA (ALGI), São Paulo em parceria com MEDIARAS, Buenos Aires, Argentina

Curso de Capacitação em Mediação de Conflitos, setembro/2012

ASSOCIAÇÃO ALUMNI, São Paulo

Curso de Tradução e Interpretação, junho/2006

BOSTON UNIVERSITY SCHOOL OF LAW, Boston, Estados Unidos

LL.M. em Direito Bancário Internacional, 1996

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

Bacharel em Direito, 1993

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

TRADICTA SERVIÇOS DE TRADUÇÃO E MEDIAÇÃO LTDA., São Paulo – SP

Sócia fundadora, tradutora e mediadora de conflitos (04/2006 –)

Mediação - Integrante do Comitê de Mediação e Arbitragem e do Comitê de Leis e Regulamentos da Sociedade Rural Brasileira e da CARB – Câmara de Mediação e Arbitragem da Sociedade Rural Brasileira. Participou de algumas mediações privadas realizadas em co-mediação.

Tradução e versão nos idiomas inglês e português de textos jurídicos (contratos, prospectos, *legal opinions*, leis, correspondências, documentos, peças processuais, memorandos, decisões judiciais e administrativas, leis e regulamentações, etc.), material de publicidade e pesquisa, artigos, anotações para palestras, livros e outros, tanto para escritórios de advocacia, quanto para bancos, bancos de investimentos, fundos de investimentos, empresas privadas, concessionárias de serviços públicos, bem como para o Federal Reserve Bank de Atlanta.

MACHADO, MEYER, SENDACZ E OPICE ADVOGADOS, São Paulo – SP

BEATRIZ COCHRANE MATTOS

Advogada Sênior (06/2001 a 06/2002) – setor bancário – operações de financiamento externo, emissão de títulos, fusões e aquisições de empresas, contratos internacionais e operações estruturadas.

KING & SPALDING, Atlanta, Geórgia, Estados Unidos

Advogada Estrangeira (06/2000 a 05/2001) – investimentos estrangeiros no Brasil, auditorias legais envolvendo documentos em português, francês e espanhol, assessoria à equipe de América Latina e outras com relação à legislação brasileira. Membro da Câmara de Comércio Brasil-Estados Unidos na Geórgia.

TOZZINI, FREIRE, TEIXEIRA E SILVA ADVOGADOS, São Paulo e Brasília

Advogada Associada Plena (06/1996 a 03/1997) e Advogada Associada Sênior (04/1997 a 05/2000) Setor societário e bancário, fusões e aquisições, auditorias legais, contratos nacionais e internacionais.

A partir de abril de 1998, responsável pela abertura da filial do escritório em Brasília e por sua administração e interface com os sócios do escritório em São Paulo.

HLAVNICKA, ARAÚJO & THIOLLIER ADVOGADOS, São Paulo

Estagiária (03/1993 a 02/1994) e Advogada Junior (03/1994 a 05/1995)

Setores societário e contencioso.

BENEDICTO PEREIRA PORTO S/C LTDA., São Paulo

Estagiária (02/1992 a 02/1993)

OUTROS

- Membro da OAB/SP desde fevereiro/1994
- Tradutora credenciada pela Abrates – Associação Brasileira de Tradutores desde fevereiro/2006
- Membro da *American Translators Association* desde junho/2006.
- Utiliza Memória de Tradução – Trados
- Aprovada com mérito no exame *International Legal English - ILEC* da Universidade de Cambridge/2007
- Prestadora de serviços constante da lista do CESA – Centro de Estudos das Sociedades de Advogados
- Participou do Workshop Ativismo Quântico e Criatividade com Amit Goswami maio/2012
- Participou do Workshop sobre Justiça Restaurativa – Mediativa – maio/2012

IDIOMAS

Português, inglês e francês